

# Cennik usług w ofercie Nowy Orange stacjonarny

obowiązuje od 8 lutego 2010



Cennik usług w ofercie Nowy Orange stacjonarny (dalej: „Cennik”) dotyczy umów o świadczenie usług telekomunikacyjnych zawieranych od 8 lutego 2010 r.

Oferta Nowy Orange stacjonarny jest dostępna jedynie dla osób fizycznych, które korzystają z Usług jako konsumenci, tj. nie zawierają Umowy o świadczenie usług telekomunikacyjnych w ramach oferty Nowy Orange stacjonarny (dalej: „Umowa”) bezpośrednio w związku z działalnością gospodarczą lub zawodową.

Wszystkie ceny w niniejszym Cenniku są podane w złotych i zawierają podatek od towarów i usług (VAT), o ile nie oznaczono inaczej.

Przez „Orange” należy rozumieć spółkę pod firmą „Polską Telefonię Komórkową – Centertel” sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, adres: ul. Skierniewicka 10a, 01-230 Warszawa, zarejestrowana w rejestrze przedsiębiorców prowadzonym przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000006107, o kapitale zakładowym 2.690.201.964,00 PLN, nr NIP 527-020-68-72 (dalej: „PTK Centertel” lub „Operator”).

„Sieć Orange” w rozumieniu niniejszego Cennika oznacza sieć telekomunikacyjną, której operatorem jest PTK Centertel. Pojęcie „Sieć Orange” nie obejmuje jednak usług telekomunikacyjnych świadczonych przez przedsiębiorców telekomunikacyjnych w oparciu o sieć telekomunikacyjną PTK Centertel (operatorzy wirtualni), w szczególności połączeń z lub na numery abonenckie Użytkowników usług takich operatorów wirtualnych lub na numery, na których tacy operatorzy wirtualni świadczą swoje usługi.

Pozostałe pojęcia w niniejszym Cenniku pisane wielką literą są zgodne z definicjami zawartymi w Regulaminie Świadczenia Usług Telefonii Stacjonarnej przez Polską Telefonię Komórkową – Centertel sp. z o.o.

## 1. Oplata aktywacyjna

1.1. Przy zawieraniu umowy o świadczenie usług telekomunikacyjnych w ramach oferty Nowy Orange stacjonarny, Abonent obowiązany jest pokryć opłatę aktywacyjną w wysokości 315 złotych za każdy kontrakt w ramach oferty Nowy Orange stacjonarny.

1.2. Oplata, o której mowa w punkcie 1.1. jest doliczana do pierwszego rachunku telefonicznego za usługi telekomunikacyjne.

## 2. Abonament w ofercie Nowy Orange stacjonarny

2.1. Oplata abonamentowa jest naliczana z góry za okres rozliczeniowy.

Tabela nr 1 – opłaty za usługi objęte abonamentem.

Oplata abonamentowa (abonament)	35		49		42	89	
umowa zawarta na:	24 miesiące	36 miesięcy	24 miesiące	36 miesięcy	czas nieoznaczony	24 miesiące	36 miesięcy
ilość minut w ramach abonamentu, do wykorzystania na krajowe numery stacjonarne oraz do sieci VOiP	75	150	200	400	0	1500	3000
ilość minut do wykorzystania na krajowe numery stacjonarne, do sieci VOiP oraz do sieci Orange <sup>1)</sup>	30	30	30	30	0	60	60
blokada prezentacji własnego numeru	bezpłatnie						
prezentacja numeru przychodzącego	bezpłatnie						
wysyłka rachunku szczegółowego	5						

<sup>1)</sup> Dotyczy klientów, którzy w momencie zawierania umowy o świadczenie usług telekomunikacyjnych w ramach oferty Nowy Orange stacjonarny na okres 24 lub 36 miesięcy są już Abonentami (w rozumieniu Regulaminu świadczenia usług telekomunikacyjnych w sieci telekomunikacyjnej GSM 900/1800 i UMTS przez spółkę pod firmą Polska Telefonia Komórkowa Centertel Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, bądź Regulaminu Świadczenia Usług Orange Freedom/ Internet dla Firm, bądź Regulaminu Świadczenia Usług Telefonii Stacjonarnej przez Polską Telefonię Komórkową – Centertel sp. z o.o.) lub Użytkownikami oferty na kartę w promocji Zetafon (w rozumieniu Regulaminu oferty promocyjnej Zetafon) – w ramach abonamentu otrzymują oni dodatkowy pakiet minut do wykorzystania na krajowe numery stacjonarne, do sieci VoiP oraz do sieci Orange.

2.2. W zamian za dostęp do sieci telekomunikacyjnej Abonent jest obciążany opłatą abonamentową za każdy okres rozliczeniowy, przy czym opłata ta nie obejmuje połączeń ani innych usług, z zastrzeżeniem następnego zdania. W przypadku umowy zawartej na czas oznaczony,



Polska Telefonia Komórkowa Centertel Spółka z o.o.” z siedzibą w Warszawie, adres: 01-230 Warszawa ul. Skierniewicka 10 a, zarejestrowana w Sądzie Rejonowym dla m. st. Warszawy XII Wydział Gospodarczy – Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000006107, o kapitale zakładowym 2.690.501.964,00 PLN, (NIP 527-020-68-72)

Abonent w ramach abonamentu otrzymuje pakiet zawierający wskazaną w powyższej tabeli ilość minut - w zależności od wysokości abonamentu i okresu na jaki została zawarta umowa. Pakiet minut może być wykorzystany całą dobę, przez 7 dni w tygodniu wyłącznie na połączenia głosowe na wszystkie stacjonarne krajowe numery abonenckie oraz niegeograficzne numery zaczynające się od cyfr(y) 19 (19XXX), jednakże z wyłączeniem tych numerów 19xxx, które są określone w Tabeli nr 4 niniejszego Cennika.

2.3. Jeżeli Abonament zostanie udostępniony przed rozpoczęciem pierwszego pełnego okresu rozliczeniowego, Abonent zostanie obciążony kwotą proporcjonalną do czasu korzystania z Abonamentu w danym okresie.

2.4. Minuty dostępne w ramach abonamentu są do wykorzystania w bieżącym okresie rozliczeniowym. Po zakończeniu tego okresu minuty nie przechodzą na kolejne okresy rozliczeniowe (nie mogą być wykorzystane w kolejnym okresie rozliczeniowym), a ich wartość nie podlega zwrotowi.

2.5. Możliwa jest bezpłatna zmiana abonamentu w ramach tej samej umowy o świadczenie usług telekomunikacyjnych, o ile nowy abonament będzie wyższy niż poprzedni. Po dokonaniu zmiany o której mowa w zdaniu poprzedzającym, w ramach tej samej umowy o świadczenie usług telekomunikacyjnych możliwa jest jeszcze bezpłatna zmiana abonamentu na niższy, jednak nie niższy niż abonament pierwotnie zakupiony przez Klienta (w innych przypadkach migracja na niższy abonament nie jest możliwa).

### 3.. Cennik połączeń poza Abonamentem

3.1. Opłaty za połączenia naliczane są za każdą rozpoczętą minutę.

3.2. Po wyczerpaniu pakietu minut dalsze korzystanie z połączeń na numery stacjonarne jest płatne dodatkowo zgodnie z postanowieniami niniejszego Cennika.

3.3. Korzystanie z innych usług niż wymienione w Tabeli nr 1 niniejszego Cennika jest rozliczane poza Abonamentem i jest płatne dodatkowo zgodnie z opłatami określonymi dla tych usług w niniejszym Cenniku.

Tabela nr 2 – opłaty za połączenia nie objęte Abonamentem.

	opłata
połączenie głosowe do sieci krajowych operatorów stacjonarnych	0,20 zł/ minuta
połączenie głosowe do sieci krajowych operatorów komórkowych. Nie dotyczy sieci P4 (PLAY) oraz Cyfrowy Polsat	0,40 zł/ minuta
połączenia głosowe do sieci Cyfrowy Polsat <sup>1)</sup>	0,57 zł/minuta
połączenie głosowe do sieci PLAY <sup>2)</sup>	0,75 zł/ minuta

<sup>1)</sup> Połączenia głosowe do operatora Polsat Cyfrowy S.A. to połączenia z sieciami operatora Polsat Cyfrowy S.A. lub dostawcami usług świadczących usługi wyłącznie z wykorzystaniem sieci, której operatorem jest Polsat Cyfrowy S.A.

<sup>2)</sup> Połączenia głosowe do operatora P4 (PLAY) to połączenia z sieciami operatora P4 lub dostawcami usług świadczących usługi wyłącznie z wykorzystaniem sieci, której operatorem jest P4 sp. z o.o.

### 4. Opłaty za zarządzanie kontem w ofercie Nowy Orange stacjonarny

Tabela nr 3 - opłaty za zarządzanie kontem w ofercie Nowy Orange stacjonarny.

nazwa usługi	opłata za zdarzenie
blokada połączeń anonimowych (ACR)	bezpłatnie
blokada połączeń	bezpłatnie
Informacja o połączeniu oczekującym	bezpłatnie
zmiana numeru	20
zmiana miejsca lokalizacji	30
rachunek na żądanie (za każdy okres rozliczeniowy) <sup>1)</sup>	5
wysyłka duplikatu faktury	10
dopłata za wysyłkę faktury listem poleconym	5

<sup>1)</sup> Opłata jest naliczana oddzielnie za każdy numer telefonu.

Zarządzanie usługami dodatkowymi wymienionymi w niniejszym Cenniku (tj. zlecenie takich czynności jak: włączenie, wyłączenie lub zmiana usługi dodatkowej) poprzez Orange Automatyczne Biuro Obsługi pod numerem 510500500 lub poprzez Orange Biuro Obsługi Klienta: w drodze bezpośredniego połączenia telefonicznego z konsultantem, poprzez faks lub e-mail, jak również w drodze bezpośredniego kontaktu ze sprzedawcą w punkcie sprzedaży Orange nie podlega dodatkowej opłacie. Operator zastrzega możliwość udostępnienia innych, dodatkowych sposobów zarządzania usługami niż wskazane w niniejszym Cenniku poprzez zamieszczenie informacji o tych sposobach zmiany Kwoty Abonamentu na stronach www.orange.pl oraz ewentualnie podanie tej informacji do wiadomości w inny sposób.

### 5. Opłaty za połączenia z numerami specjalnymi w ofercie Nowy Orange stacjonarny

Tabela nr 4 - opłaty za połączenia z numerami specjalnymi w ofercie Nowy Orange stacjonarny.

nazwa usługi	numer telefonu	opłata za rozpoczęcie połączenia	opłata
--------------	----------------	----------------------------------	--------



połączenie z numerem specjalnym i alarmowym	112, 984, 985, 986, 987, 991, 992, 993, 994, 997, 998, 999	bezpłatnie	brak
	510 200 200 <sup>3)</sup>	0,22 za połączenie, niezależnie od czasu jego trwania	brak
	510 500 500 <sup>3)</sup>	0,50 za połączenie, niezależnie od czasu jego trwania	brak
	510 100 100 <sup>3)</sup> , 501 200 123 <sup>3)</sup> , 510 800 800 <sup>3)</sup> , 118 913, 510 600 600 <sup>3)</sup>	1,50 za połączenie, niezależnie od czasu jego trwania	brak
	19493, 19491, 118 912	brak	1,98 za minutę
	118 811, 118 000, 118 712	brak	2,44 za minutę
	19220, 19221, 19222, 19225, 19226, 19227, 19229, 19310, 19311, 19312, 19313, 19314, 19315, 19316, 19319, 19377, 19388, 19423, 19428, 19438, 19470, 19489, 19570, 19571, 19574, 19575, 118 112, 118 800	brak	0,70 za minutę
	niewymienione w niniejszej tabeli numery 19xxx <sup>1) 2)</sup>	brak	jak połączenie z numerem stacjonarnym
	39xx <sup>3)</sup>	0,20	0,20 za minutę
	19228	brak	0,35 za minutę
	64xx <sup>3)</sup> (z wyłączeniem 6422)	brak	0,12 za minutę
	6422 <sup>3)</sup>	brak	4,15 za minutę
	niewymienione w niniejszej tabeli numery 20 <sup>3)</sup>	0,20	0,10 za minutę
	20 (7,8) 1 <sup>3)</sup>		0,35 za minutę
	20 (7,8) 2 <sup>3)</sup>		1,28 za minutę
	20 (7,8) 3 <sup>3)</sup>		2,06 za minutę
20 (7,8) 4 <sup>3)</sup>	2,56 za minutę		
20 (7,8) 5 <sup>3)</sup>	3,66 za minutę		
20 (7,8) 6 <sup>3)</sup>	4,22 za minutę		
20 (7,8) 7 <sup>3)</sup>	4,88 za minutę		
20 (7,8) 8 <sup>3)</sup>	7,62 za minutę		
20 (7,8) 9 <sup>3)</sup>	9,90 za minutę		

<sup>1)</sup> połączenie objęte jest pakietem minut dostępnym w ramach opłaty abonamentowej

<sup>2)</sup> 19xxx oznacza pięciocyfrowy numer skrócony, rozpoczynający się od 19

<sup>3)</sup> Od dnia 15 maja 2010 roku nastąpi likwidacja prefiksu krajowego, cyfry "0" ze schematu wybierania numerów krajowych z sieci stacjonarnej. W związku ze zmianą, połączenia krajowe m. in. połączenia miejscowe i strefowe, międzystrefowe, do sieci komórkowych, do usług sieci inteligentnej, do sieci teleinformatycznej oraz połączenia do sieci przywoławczych będą realizowane z pominięciem początkowej cyfry "0" np.: 32 720XXXX, 510 XXX XXX, 800 XXX XXX, 707 XXX XXX, 20 XXXX. Od dnia 30 września 2009 do dnia 14 maja 2010 trwa okres przejściowy, w trakcie którego funkcjonują równolegle dwa schematy wybierania z cyfrą "0" i bez cyfry "0".

Oplaty za połączenia na numery poprzedzone prefiksem 0700, 0701, 0703, 0704, 0708, 0800, 0801, 0804 oraz poprzedzone prefiksem 0-0800 naliczane są zgodnie z Regulaminem świadczenia promocyjnej usługi „Dostęp do numerów infolinii i serwisów audiotekstowych”.

## 6. Oplaty za połączenia międzynarodowe

Tabela nr 5 - oplaty za połączenia międzynarodowe do sieci stacjonarnych oraz komórkowych w ofercie Nowy Orange stacjonarny.

strefa	1	2	3	4	5	6	7	8	9
opłata za minutę połączenia	1,46	1,70	1,89	2,06	2,28	2,44	2,56	4,22	7,63

kierunek	połączenia do sieci stacjonarnych (numer strefy)	połączenia do sieci komórkowych (numer strefy)	kierunek	połączenia do sieci stacjonarnych (numer strefy)	połączenia do sieci komórkowych (numer strefy)	kierunek	połączenia do sieci stacjonarnych (numer strefy)	połączenia do sieci komórkowych (numer strefy)
Alaska	8	8	Gruzja	5	5	Niemcy	1	3
Albania	5	5	Gujana Francuska	8	8	Norwegia	1	4
Algieria	7	7	Gwadelupa	8	8	Owczce Wyspy	1	3
Andora	1	4	Gwatemala	8	8	Portugalia	1	7
Armenia	5	5	Hawaje	8	8	Puerto Rico	8	8
Australia	6	6	Hiszpania	1	5	Rosja	4	4
Austria	1	3	Holandia	1	3	Rumunia	1	1
Azerbejdżan	5	5	Irlandia	1	5	San Marino	1	4
Belgia	1	3	Islandia	1	7	Słowacja	1	2
Białoruś	2	2	Kanada	6	6	Słowenia	4	4
Bośnia	4	4	Kanaryjskie Wyspy	5	5	Somalia	8	8

Bulgaria	1	1	Kazachstan	5	5	Szwajcaria	1	3
Chorwacja	4	4	Kirgistan	5	5	Szwecja	1	3
Cypr	1	5	Libia	5	5	Tadżykistan	5	5
Czechy	1	2	Liechtenstein	1	3	Tunezja	5	5
Dania	1	3	Litwa	2	2	Turcja	5	5
Dziewicze Wyspy USA	8	8	Łotwa	4	4	Turkmenistan	5	5
Ekwador	8	8	Luksemburg	1	4	Ukraina	2	2
Emiraty Arabskie	8	8	Macedonia	4	4	USA	6	6
Estonia	4	4	Malta	1	5	Uzbekistan	5	5
Finlandia	1	4	Maroko	7	7	Watykan	1	4
Francja	1	4	Martynika	8	8	Węgry	1	3
Gabon	8	8	Moldawia	4	4	Wenezuela	8	8
Gibraltar	1	7	Monako	1	4	Wielka Brytania	1	4
Grecja	1	4	Serbia i Czarnogóra	4	4	Włochy	1	4
pozostałe kierunki	9	9						